



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1994/1013
30 August 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ГРЕЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 29 АВГУСТА 1994 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Ссылаясь на письмо министра иностранных дел Албании д-ра Альфреда Серречи от 23 августа 1994 года на Ваше имя (S/1994/985, приложение), я хотел бы обратить внимание на следующее:

В своих отношениях с Албанией Греция проводит политику сотрудничества и добрососедства на основе принципов уважения национального суверенитета и территориальной целостности. Греция неоднократно заявляла о своей готовности конструктивно рассматривать отношения с Албанией в интересах мира и стабильности в более широком Балканском регионе.

Подтверждением такой политики является широкая программа экономической и гуманитарной помощи, проводимая на протяжении последних трех лет Грецией в отношении Албании, а также поддержка ею процесса реформ и реконструкции в Албании, вышедшей недавно из длительного периода тоталитарного правления. В данный момент я хотел бы отметить, что около 250 000-300 000 албанцев незаконно пересекли государственную границу и в настоящее время работают в Греции, регулярно перечисляя на родину значительные средства в интересах албанской экономики.

В связи с недавним эпизодом, когда имел место несанкционированный полет самолета сельскохозяйственной авиации в районе южной Албании, правительство Греции недвусмысленно осудило все экстремистские безответственные действия отдельных лиц, которые идут вразрез с политикой Греции в отношении Албании. Пилот самолета, являющийся офицером резерва, который проходит службу в небоевом подразделении, освобожден от занимаемой должности и содержится под стражей. Ему предстоит ответить за правовые и административные последствия своих действий.

Вместе с тем этот случай никак нельзя назвать "весьма серьезной и предумышленной провокацией против суверенитета и целостности албанского государства", его нельзя оправдать также дискриминационной практикой албанских властей в отношении греческого меньшинства, пять видных представителей которого преданы суду по вымышленному и необоснованному обвинению в шпионаже, что является полным неуважением их основных прав человека. Обстоятельства их ареста и содержания под стражей, а также процедуры судебного разбирательства являются вопиющим нарушением международно принятых норм отправления правосудия, а также права на справедливое судебное разбирательство.

Преследование, систематические выпады против греческого меньшинства, ограничение прав его членов в области образования, культуры и религии, а также вопиющие попытки правительства Албании обвинить Грецию во время вышеупомянутого судебного разбирательства подрывают усилия греческой стороны по развитию отношений дружбы и сотрудничества между двумя странами.

В дополнение к письму министра иностранных дел Каролоса Папульяса (S/1994/429) и моему письму на имя Председателя Совета Безопасности от 26 апреля 1994 года я хотел бы также вновь выразить нашу озабоченность подлинными мотивами необоснованных обвинений Албании в адрес Греции, включая утверждения относительно антиалбанских заговоров вкупе с другими балканскими государствами.

Учитывая все вышеизложенное, правительство Греции вновь призывает Албанию уважать принципы демократии и прав человека, проявлять сдержанность, положить конец ее нынешней политике нагнетания напряженности в отношении Греции, с тем чтобы все двусторонние проблемы разрешались добросовестно путем диалога.

Прошу Вас о распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Адамантиос Т. ВАССИЛАКИС
Заместитель Постоянного представителя
Временный Поверенный в делах
